

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Ponza, den 31. Mai 2001

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2002 — 53

[C - 2001/01059]

18 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien en van reglementaire bepalingen tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien,

— van het koninklijk besluit van 14 februari 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien,

— van het koninklijk besluit van 21 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien,

— van het koninklijk besluit van 3 februari 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien,

— van het koninklijk besluit van 17 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien en inzake aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen,

— van hoofdstuk I, afdeling 11, van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro in de reglementering voor aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 6 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien;

— van het koninklijk besluit van 14 februari 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien;

— van het koninklijk besluit van 21 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien;

— van het koninklijk besluit van 3 februari 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien;

F. 2002 — 53

[C - 2001/01059]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention et de dispositions réglementaires modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention,

— de l'arrêté royal du 14 février 1989 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention,

— de l'arrêté royal du 21 septembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention,

— de l'arrêté royal du 3 février 1995 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention,

— de l'arrêté royal du 17 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention et en matière de certificats complémentaires de protection pour les médicaments,

— du chapitre 1^{er}, section 11, de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques, établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 6 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention;

— de l'arrêté royal du 14 février 1989 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention;

— de l'arrêté royal du 21 septembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention;

— de l'arrêté royal du 3 février 1995 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention;

— van het koninklijk besluit van 17 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien en inzake aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen;

— van hoofdstuk I, afdeling 11, van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro in de reglementering voor aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

— de l'arrêté royal du 17 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention et en matière de certificats complémentaires de protection pour les médicaments;

— du chapitre 1^{er}, section 11, de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
DUQUESNE

Bijlage 1 — Annexe 1

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN UND MINISTERIUM DER FINANZEN

18. DEZEMBER 1986 — Königlicher Erlass über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente, insbesondere der Artikel 71 und 77 § 3 Absatz 2;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 17. Dezember 1986;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten und Unseres Ministers der Finanzen,
Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

- Gesetz: das Gesetz vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente,
- Amt: das Amt für gewerbliches Eigentum beim Ministerium der Wirtschaftsangelegenheiten.

Art. 2 - Der Betrag der auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren wird gemäß der Tabelle in der Anlage zu vorliegendem Erlass festgelegt.

Art. 3 - Der Betrag der Recherchegebühr ist der Gegenwert in Belgischen Franken des Betrags in Deutsche Mark der in Punkt 2.2 der Gebührenordnung der Europäischen Patentorganisation erwähnten Gebühr für eine internationale Recherche.

Art. 4 - Auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtende Gebühren und Zusatzgebühren werden dem Amt über das Postscheckamt gezahlt.

Die Zahlung per Bankscheck, der in Belgischen Franken ausgestellt und auf eine belgische Bank gezogen werden muss, oder per Postscheck hat nur befreiende Wirkung, wenn der vorgelegte Scheck vom Postscheckamt für gültig erklärt wurde.

Art. 5 - Gebühren für die Anpassung der Patentanmeldung, für die Berichtigung der sprachlichen Fehler oder Schreibfehler, für die Notifizierung der Gesamt- oder Teilübertragung einer Patentanmeldung oder eines Patents beziehungsweise des Gesamt- oder Teilwechsels des Eigentums an einer Patentanmeldung oder einem Patent, für die Notifizierung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent, für die Notifizierung der Änderung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent, für die Notifizierung der Übertragung einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent und für die Notifizierung des Nießbrauchs oder der Verpfändung einer Patentanmeldung oder eines Patents müssen anhand von Steuermarken entrichtet werden. Diese Steuermarken werden vom Amt entwertet.

Art. 6 - Die Zahlung der auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren gilt als verrichtet:

1. an dem Datum, an dem das belgische Postamt das an das Postscheckamt gerichtete Einzahlungsformular oder die inländische Postanweisung abgestempelt hat, sofern die Zahlung auf einem dieser Wege erfolgt,
2. an dem Datum, an dem das Postscheckamt sie dem Konto des Amtes gutgeschrieben hat, sofern die Zahlung per inländische oder internationale Überweisung oder per direkt an das Postscheckamt gerichtete Postanweisung im Hinblick auf die Gutschrift auf diesem Konto erfolgt,
3. an dem Datum, an dem das Postscheckamt das Konto des Ausstellers belastet, sofern die Zahlung per Postscheckanweisung erfolgt,
4. an dem Datum, an dem sie beim Amt eintrifft, sofern die Zahlung per Bankscheck, Postscheck oder internationale Postanweisung erfolgt.

Einzuziehende Gebühren	Betrag
zehnte Jahresgebühr	6 000
elfte Jahresgebühr	6 800
zwölfte Jahresgebühr	7 600
dreizehnte Jahresgebühr	8 400
vierzehnte Jahresgebühr	9 200
fünfzehnte Jahresgebühr	10 000
sechzehnte Jahresgebühr	10 800
siebzehnte Jahresgebühr	11 600
achtzehnte Jahresgebühr	12 400
neunzehnte Jahresgebühr	13 200
zwanzigste Jahresgebühr	14 000
- Zuschlagsgebühr für verspätete Zahlung der dritten bis zehnten Jahresgebühr	2 500
- Zuschlagsgebühr für verspätete Zahlung der elften bis zwanzigsten Jahresgebühr	7 500

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren beigelegt zu werden

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaftsangelegenheiten und des Plans
W. CLAES

Der Minister der Finanzen
Ph. MAYSTADT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 3 — Annexe 3

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN

21. SEPTEMBER 1993 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente, insbesondere des Artikels 71 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 14. Februar 1989, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 5. März 1993;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers der Finanzen vom 1. Juli 1993;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Tabelle in der Anlage zum Königlichen Erlass vom 14. Februar 1989 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren wird durch die Tabelle in der Anlage zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 2 - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986, aufgehoben durch den vorerwähnten Königlichen Erlass vom 14. Februar 1989, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 3 - Der Betrag der Recherchegebühr ist unter Berücksichtigung des am Tag der Zahlung dieser Gebühr gültigen Tarifs identisch mit dem Betrag, den das Amt der Europäischen Patentorganisation für die Bereitstellung der Recherchenberichte schuldet, abzüglich 24 000 Franken.

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten legt das Datum für das In-Kraft-Treten der Anpassung des Betrags der Recherchegebühr fest.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Wirtschaftsangelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 21. September 1993

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten
M. WATHELET

Anlage

Einzuziehende Gebühren	Betrag
- Einreichung einer Patentanmeldung	2 000
- Inanspruchnahme des Prioritätsrechts	500
- Einreichung eines Antrags auf Erhalt einer Recherche internationaler Art	250
- Anpassung der Patentanmeldung	500
- Berichtigung der sprachlichen Fehler oder Schreibfehler, pro berichtigte oder ersetzte Seite	500
- Notifizierung der Gesamt- oder Teilübertragung einer Patentanmeldung oder eines Patents beziehungsweise des Gesamt- oder Teilwechsels des Eigentums an einer Patentanmeldung oder einem Patent	500
- Notifizierung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent	500
- Notifizierung der Änderung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent	500
- Notifizierung der Übertragung einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent	500
- Notifizierung des Nießbrauchs oder der Verpfändung einer Patentanmeldung oder eines Patents	500
- Aufrechterhaltung einer Patentanmeldung oder eines Patents:	
dritte Jahresgebühr	1 200
vierte Jahresgebühr	1 800
fünfte Jahresgebühr	2 400
sechste Jahresgebühr	3 000
siebte Jahresgebühr	3 600
achte Jahresgebühr	4 400
neunte Jahresgebühr	5 200
zehnte Jahresgebühr	6 000
elfte Jahresgebühr	6 800
zwölfte Jahresgebühr	7 600
dreizehnte Jahresgebühr	8 800
vierzehnte Jahresgebühr	10 000
fünfzehnte Jahresgebühr	11 400
sechzehnte Jahresgebühr	12 800
siebzehnte Jahresgebühr	14 200

achtzehnte Jahresgebühr	15 800
neunzehnte Jahresgebühr	17 400
zwanzigste Jahresgebühr	19 000
- Zuschlagsgebühr für verspätete Zahlung der dritten bis zehnten Jahresgebühr	2 500
- Zuschlagsgebühr für verspätete Zahlung der elften bis zwanzigsten Jahresgebühr	7 500

Gesehen, um Unserem Erlass vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten
M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 4 — Annexe 4

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN

3. FEBRUAR 1995 - Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente, insbesondere des Artikels 78;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juli 1994 über das ergänzende Schutzzertifikat für Arzneimittel;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 1768/92 vom 18. Juni 1992 über die Schaffung eines ergänzenden Schutzzertifikats für Arzneimittel;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Januar 1993 über die Anmeldung und Erteilung ergänzender Schutzzertifikate für Arzneimittel;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 14. Februar 1989, insbesondere der Artikel 1 und 2, und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. September 1993, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 16. November 1994;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch gerechtfertigt ist, dass die letzten Maßnahmen zur Ausführung des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juli 1994 noch zu ergreifen sind, obschon die vorerwähnte Verordnung seit dem 2. Januar 1993 unmittelbar in Kraft ist;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Überschrift des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren wird durch folgende Überschrift ersetzt: "Königlicher Erlass über die auf dem Gebiet des Patentwesens und der ergänzenden Schutzzertifikate für Arzneimittel zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren".

Art. 2 - Artikel 1 desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

«- Zertifikat: das ergänzende Schutzzertifikat für Arzneimittel.»

Art. 3 - In den Artikeln 2, 4 und 6 desselben Erlasses werden die Wörter "auf dem Gebiet des Patentwesens" jeweils durch die Wörter "auf dem Gebiet des Patentwesens und der Zertifikate" ersetzt.

Art. 4 - Artikel 5 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 5 - Gebühren für die Anpassung der Patent- oder Zertifikatsanmeldung, für die Berichtigung der sprachlichen Fehler oder Schreibfehler, für die Notifizierung der Gesamt- oder Teilübertragung einer Patent- oder Zertifikatsanmeldung oder eines Patents oder Zertifikats beziehungsweise des Gesamt- oder Teilwechsels des Eigentums an einer Patent- oder Zertifikatsanmeldung oder an einem Patent oder Zertifikat, für die Notifizierung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patent- oder Zertifikatsanmeldung oder für ein Patent oder Zertifikat, für die Notifizierung der Änderung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patent- oder Zertifikatsanmeldung oder für ein Patent oder Zertifikat, für die Notifizierung der Übertragung einer Lizenz für eine Patent- oder Zertifikatsanmeldung oder für ein Patent oder Zertifikat und für die Notifizierung des Nießbrauchs oder der Verpfändung einer Patent- oder Zertifikatsanmeldung oder eines Patents oder Zertifikats müssen anhand von Steuermarken entrichtet werden. Diese Steuermarken werden vom Amt entwertet.»